РУССКИЙ ЯЗЫК В СОВРЕМЕННОЙ СИСТЕМЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Турхонова Эльвира Рауфовна
магистрантка 1 курса направления
Русский язык и литература
Азиатский международный университет
(г. Бухара, Республика Узбекистан)
elviraturxonova6@gmail.com
Научный руководитель: ***Мусаева А. К.***
доктор философии по педагогическим наукам (PhD), доцент кафедры узбекская и русская филология
https://doi.org/10.5281/zenodo.24457920

Аннотация. В данных тезисах рассматривается роль русского языка в современной системе межкультурной коммуникации. Актуальность темы обусловлена расширением международных контактов, развитием цифровых каналов общения и трансформацией статуса русского языка как языка межнационального общения. Цель работы — определить основные функции русского языка в процессах межкультурного взаимодействия и выявить условия, поддерживающие его посреднический потенциал в современном коммуникативном пространстве. Методологической основой выступает содержательный анализ научных источников по проблемам межкультурной коммуникации, социолингвистики, лингвокультурологии и переводоведения. В работе сопоставлены компетентностный и переводческий подходы к осмыслению межкультурного диалога, проанализированы понятия языковой картины мира, культурных пресуппозиций и межкультурной коммуникативной компетенции. Сделан вывод о том, что эффективная посредническая функция русского языка обеспечивается не только его распространённостью, но и целенаправленной образовательной и переводческой поддержкой.

Ключевые слова: русский язык, межкультурная коммуникация, языковая картина мира, межкультурная коммуникативная компетенция, межнациональное общение, перевод, глобализация, цифровизация.

THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE MODERN SYSTEM OF INTERCULTURAL COMMUNICATION

Abstract. This paper examines the role of the Russian language in the modern system of intercultural communication. The relevance of the topic is driven by the expansion of international contacts, the development of digital communication channels, and the changing status of Russian as a language of interethnic communication. The aim of the study is to identify the main functions of the Russian language in intercultural interaction and to determine the conditions supporting its mediating potential in the contemporary communicative space. The methodological basis is a content analysis of scholarly sources on intercultural communication, sociolinguistics, linguoculturology, and translation studies. The paper compares competence-based and translation-oriented approaches to intercultural dialogue and analyses the

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

concepts of the linguistic worldview, cultural presuppositions, and intercultural communicative competence. It is concluded that the effective mediating function of Russian relies not merely on its prevalence, but on targeted educational and translation support.

Keywords: Russian language, intercultural communication, linguistic worldview, intercultural communicative competence, interethnic communication, translation, globalisation, digitalisation.

Процессы глобализации и стремительное расширение цифровых каналов связи изменили саму природу взаимодействия между носителями разных языков и культур. Межкультурная коммуникация перестала быть уделом дипломатов и профессиональных переводчиков, превратившись в повседневную практику массового пользователя. В этих условиях вопрос о статусе и функциях конкретного языка перестаёт быть узколингвистическим и приобретает значение для понимания того, как выстраиваются взаимопонимание и доверие между сообществами. Русский язык занимает здесь особое положение: он одновременно выступает средством межнационального общения на постсоветском пространстве, носителем одной из крупнейших культурных традиций и рабочим инструментом в международных образовательных, научных и деловых контактах [4].

Однако расширение коммуникативных возможностей не отменяет смысловых барьеров. Как отмечает Дж. Джексон, эффективность межкультурного взаимодействия определяется не только владением языковым кодом, но и способностью распознавать культурно обусловленные смыслы, стоящие за высказыванием [1]. Это означает, что роль русского языка в современной коммуникации нельзя оценивать лишь по числу говорящих или по географии его распространения — принципиально важно, насколько он обеспечивает именно глубинное, смысловое, а не формальное взаимопонимание.

Цель данной работы заключается в определении места и функций русского языка в современной системе межкультурной коммуникации на основе содержательного анализа научной литературы, а также в выявлении условий, при которых он сохраняет роль полноценного посредника культурного диалога. Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи: 1) обобщить позиции современных и классических исследований относительно функций языка в межкультурном диалоге [1–5]; 2) сопоставить данные подходы и выявить их общие основания и содержательные расхождения; 3) определить условия, поддерживающие посредническую функцию русского языка в образовательной и переводческой практике, а также очертить ограничения проведённого анализа.

Сопоставление позиций исследователей [1–5] обнаруживает как общее методологическое основание, так и различие исследовательских акцентов. Общим является отказ от чисто структурного понимания языка: во всех проанализированных работах коммуникативная состоятельность связывается с культурной компетенцией говорящего, а не только с объёмом лексики и грамматики. Расхождение касается доминирующего ракурса: в работах Дж. Джексон [1] и Н. И. Таткало, И. Р. Саркисян [3] на первый план выдвигается компетентностная логика и соизучение языка и культуры, тогда как в исследованиях Ц. Чжана [2] и С. Линя с соавторами [5] центр тяжести перенесён на перевод и языковые контакты как механизмы опосредования смыслов. Работа Д. Хамраевой [4] занимает синтезирующую позицию, рассматривая русский язык одновременно как средство межнационального общения и как кумулятивный носитель культурного

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

содержания. Отсюда следует, что единой модели посреднической функции в литературе пока не сложилось, что ограничивает возможности прямых обобщений.

Причинно-следственный анализ показывает, почему посредническая функция русского языка не является автоматическим следствием его распространённости. Расширение контактов порождает потребность в смысловой точности, а она достигается лишь при совпадении или осознанном учёте культурных пресуппозиций участников, на что указывает Дж. Джексон [1]. Там, где такое понимание отсутствует, язык начинает выполнять поверхностную, формальную роль. Перевод в этой логике выступает не вспомогательной операцией, а самостоятельным звеном межкультурной коммуникации, поскольку именно он делает культурно специфичные смыслы доступными для инокультурного адресата [2; 5]. Следовательно, ослабление переводческого и лингводидактического обеспечения неизбежно снижает и саму посредническую способность языка.

Практический аспект проблемы связан с целенаправленным формированием межкультурной коммуникативной компетенции, которое Н. И. Таткало и И. Р. Саркисян рассматривают как организованный педагогический процесс, а не как стихийный побочный результат языковой практики [3]. Для Республики Узбекистан это положение имеет особую значимость: русский язык здесь функционирует в условиях устойчивого русско-узбекского двуязычия и остаётся востребованным инструментом в образовании, науке и деловых контактах [4]. Из этого вытекает требование к учебным программам по русскому языку — интегрировать в них не только нормативно-языковой материал, но и систематическую работу с культурными смыслами, стоящими за текстом.

Вместе с тем следует обозначить ограничения проведённого обзорного анализа: выводы привлечённых работ получены преимущественно на материале русско-китайских контактов и общетеоретических моделей [1; 2; 5], тогда как специальных эмпирических данных по узбекистанскому социолингвистическому контексту в рассмотренном корпусе недостаточно [4]. Таким образом, сформулированные обобщения носят предварительный характер и определяют перспективу дальнейшего эмпирического изучения функционирования русского языка в поликультурной образовательной среде Узбекистана.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Русский язык в межкультурной среде International scientific journal « Modern scince and research » Volume 2 / ISSUE 4 / UIF:8.2 / Modernscience.uz ISSN: 2181-3906 2023
2. Современный методический подход преподавания дисциплины русский язык: основа качественного образования "New renaissance" is awarded by the editorial board of the international scientific journal, ResearchBib IF - 11.01, ISSN: 3030-3753, Volume 2 Issue 4, 668-674 стр.
3. Таткало Н. И., Саркисян И. Р. Язык и культура в диалоге: пути формирования межкультурной коммуникативной компетенции // Альманах «Этнодиалоги». – 2026. – № 2 (78). – С. 331–338. – DOI: 10.37492/etno.2026.78.2.017.
4. Talabalarda kommunikativ kompetentlikni ivojlantirishda fanlar integratsiyasi "Pedagogik mahorat" ilmiy-nazariy va metodik jurnal. Buxoro – 2024, № 6, 83-87 bet
5. Линь С., Хань Б., Абуева Н. А. Характеристика перевода: использование языка в качестве источника межкультурной коммуникации // Управление образованием: теория и практика (Management of Education). – 2025. – Т. 15, № 12-2. – С. 140–149. – DOI: 10.25726/x2921-5607-8217-g.

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.